

*Manila*  
MANILA LIBRARY

May Idò daw Pag-ong ✓  
Stories

**MAMANWA**

X-.271

4.14

# May Ido daw Pag-ong

This is a re-telling in Manawa of the story  
The Turtle and the Fox. It is printed in a limited  
edition as a means of testing the orthography and  
also to stimulate interest among adult speakers of  
Manawa in learning to read.  
The following orthography is based on a  
tentative analysis of Manawa phonology:  
a e h i j m n o p r s t u v w x y z  
and glottal stop which is indicated by hyphen (-)  
following a consonant and by a grave accent  
following a vowel. a is pronounced as the a in  
Pangasinan.

The art work was done by Rosemary Rodda.

Published by  
the Summer Institute of Linguistics  
in cooperation with  
the Bureau of Public Schools  
AND  
the Institute of National Language  
OF  
the Department of Education  
Manila, Philippines  
1960

PREFACE

This is a re-telling in Mamanwa of the story The Turtle and the Fox. It is printed in a limited edition as a means of testing the orthography and also to stimulate interest among adult speakers of Mamanwa in learning to read.

The following orthography is based on a tentative analysis of Mamanwa phonology: a, b, k, d, g, h, i, l, m, n, ng, o, p, r, s, t, w, y, z, and glottal stop which is indicated by hyphen (-) following a consonant and by a grave accent following a vowel. e is pronounced as the e in Pangasinan.

The art work was done by Rosemary Rodda.

142-860-25 ✓



May idò daw pag-ong.

Namagsabot sirang dowá

nga magalombaan siran.





Minlaong ya pag-ong ka idò

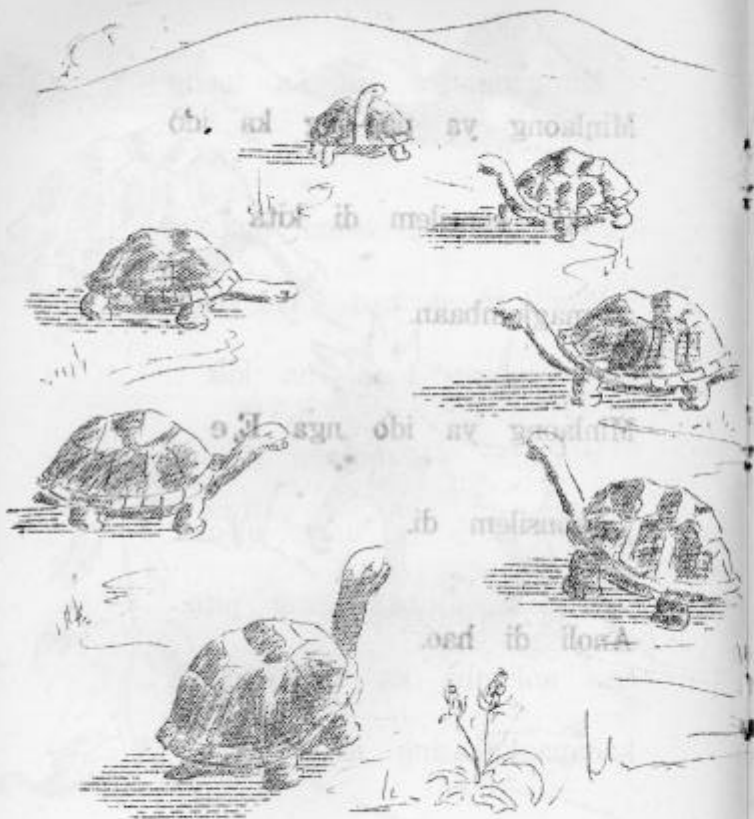
nga konsilem di kita

maglombaan.

Minlaong ya idò nga E,e

konsilem di.

Anòlì di hao.



Mimpangaraw iza ka toong  
manga iba. Minlaong ya  
oloolo kanirang enem nga oy  
tabangi mazo hao kay konsilem  
magalombaan kami na idò.

Minlaong ya manga iba nga  
E, e. Minlaong ining oloolo  
nga bahinen ta kitang pito  
hao anlombà ka idò kamo  
kadapagkakasing isa.



Pagkamasiselem ka namagtabò

di siran. Minlaong ya pag-ong

ka idò nga mintongop ka sako

bazâ ka sabot ta. Minsangat

di siran pagdalagan.



Wara pen magnapolong ka depa  
ya indalaganan mintogok di  
doro kahon-ahan. Minlaong ya  
pag-ong nga ariari ko, wani di  
hao. Mindalagan ya idò.

Arò pen ya pagkakasing.

Ariari, mahon-a di hao.

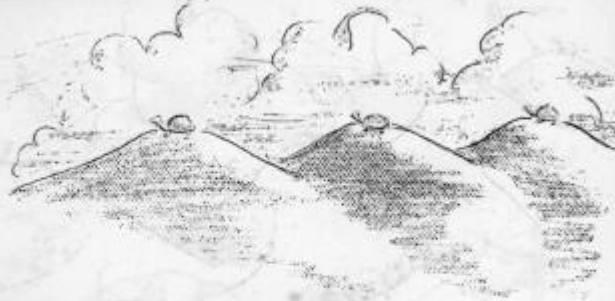
Minlaong ya idò nga pildi

di sa hao kaan. Pagdateng

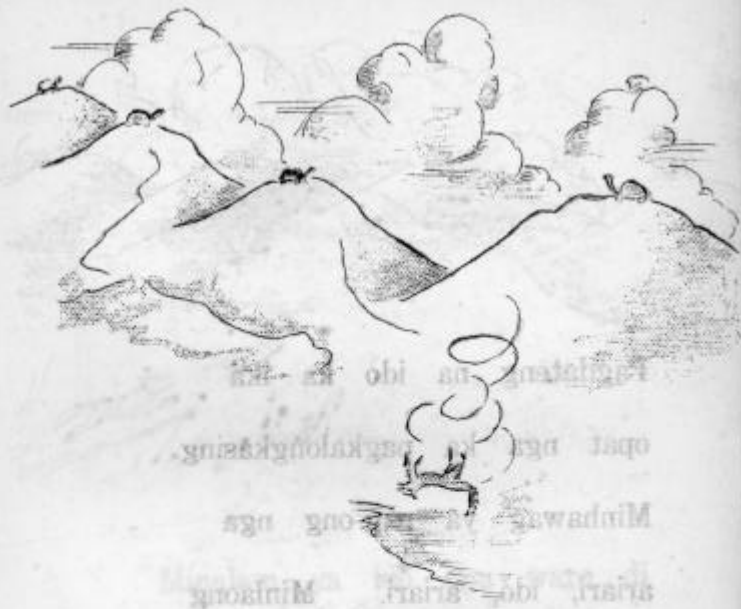
ka pagkakasing.



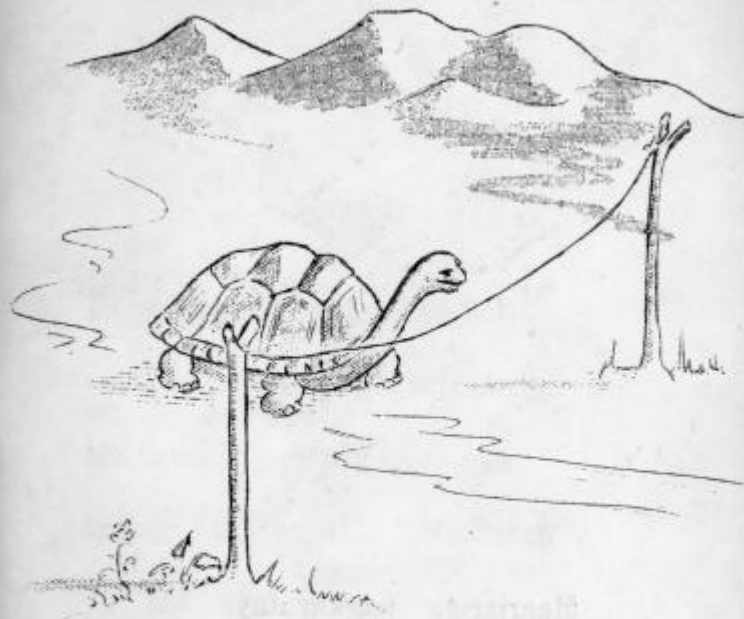
Minalam ya idò nga waro di  
ya pag-ong, waro di mahon-a  
ding. Mindateng pagbati ka  
na idò minpakabinto pagdalagan  
ya idò.



Pagdateng na idò ka ika  
opat nga ka pagkalongkasing.  
Minhawag ya pag-ong nga  
ariari, idò, ariari. Minlaong  
ya idò nga mabinto ya  
pag-ong. Masarang ka binto  
ya pag-ong.



Maariaring pagkapatay.  
Imbontosan dazon to idd.  
Dazon nalingan ngam babà  
ka kabangngildan patay dazon.



Minlaong ya pag-ong nga  
pagasinden kanao kiza ya  
kanaong kadaogan.